

Le Centre des Musiques Traditionnelles Rhône-Alpes présente

# Journée d'étude



***La fabrique des patrimoines musicaux***

21 novembre 2014 / 9h30 -18h

au Rize de Villeurbanne  
Centre mémoires, cultures, échanges

# Programme

**9h30 : Accueil**

**10h : Présentation de la journée**

*Amphithéâtre*

**10h30-12h : Table-ronde**

« Faire de la musique ensemble ? Musiques, interculturalité, territoires. »

*Amphithéâtre*

**12h-12h30 : Retour sur deux projets**

Patrimoine et création : « la.BA.la.BEL, embarquement musical » et « La Folle Tentative d'Aubervilliers »

*Amphithéâtre*

**12h30-14h : Pause déjeuner**

**14h-15h30 : Ateliers**

« Que faire des archives sonores ? » *Salle de réunion RDC*

« Exposer/Publier » *Amphithéâtre*

« Transmettre des patrimoines ? » *Salle de réunion 1<sup>er</sup> étage*

« Créer ensemble » *Grand Atelier*

**15h30-17h : Table-ronde**

« Plus facile à faire qu'à dire ! Le jeu des catégories et des institutions »

*Amphithéâtre*

**17h-18h : Synthèses et discussion finale**

*Amphithéâtre*

**18h : Pot de clôture**

# Introduction

Cette journée d'études, qui inaugure la *Semaine des Patrimoines Vivants* ! à Villeurbanne, est née de la volonté du CMTRA d'organiser une rencontre entre les acteurs de différents mondes pour réfléchir aux liens complexes qui relient la musique, la question interculturelle et l'action patrimoniale. Organisée avec le concours de L'Institut de Recherche de Musiques du Monde, du Rize et du Ministère de la Culture, elle réunit des chercheurs, des musiciens, des responsables d'associations et d'institutions culturelles pour réfléchir ensemble aux enjeux de leurs actions, aux catégories auxquels ils se réfèrent et à l'émergence de nouvelles collaborations articulant recherche scientifique et action culturelle.

▮ **Le Centre des Musiques Traditionnelles Rhône-Alpes** (CMTRA) est une association régionale accueillie par la ville de Villeurbanne. Il œuvre depuis plus de vingt ans à la promotion des musiques traditionnelles, des musiques « du monde » et des patrimoines de l'oralité sur l'ensemble de ce territoire. À travers ses activités de recherche, de valorisation culturelle et d'animation du réseau régional, il participe à la reconnaissance de ces pratiques culturelles et de ceux qui les font vivre, à leur médiation auprès des publics, à l'accompagnement de la création artistique et de la transmission des savoirs.

▮ **L'Institut de Recherche sur les Musiques du Monde** est une association de chercheurs qui ont en commun un intérêt porté à la musique en tant que lieu de fabrique d'une société plurielle. Parallèlement à leurs recherches qui croisent les approches de divers champs disciplinaires (musicologie, anthropologie, sociologie, philosophie, géographie), les membres de l'IRMM répondent à des commandes (rapports d'expertise, organisation de tables-rondes, recherche documentaire) et mettent en œuvre des démarches concertées avec diverses associations et institutions (voir [www.irmm.org](http://www.irmm.org), "Projets en cours").

## ≡ Faire de la musique ensemble ? ≡ *Musique, interculturalité, territoires*

Cette table-ronde vise à faire retour sur des projets mobilisant la musique comme un enjeu interculturel et de développement territorial. On attribue souvent à la musique le pouvoir de relier des individus et des groupes par delà des frontières culturelles et sociales. Mais quel(s) lien(s) font effectivement émerger ces mobilisations, quel impact ont-elles ? Quels territoires sont concernés ou, à l'inverse, laissés à l'écart ? Dans quelle mesure ces mobilisations contribuent-elles à redéfinir des sentiments d'appartenance mais butent-elles aussi sur certaines frontières ?

Du collectage musical à la fabrique d'orchestres en passant par la création participative et des expérimentations pédagogiques, les intervenants reviendront sur les stratégies, outils et pratiques qu'ils ont développés pour saisir les réalités multiformes qui les entourent et susciter la rencontre de groupes sociaux pluriels autour de la musique.

**Denis Laborde**, après des études au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, s'engage dans une carrière de musicien, enseignant et chef d'orchestre avant de se tourner vers l'anthropologie de la musique en réalisant un doctorat sur les improvisations poético-musicales du bertulari basque. Directeur de recherche au CNRS et directeur d'études à l'EHESS, il encadre aujourd'hui les travaux d'une vingtaine de doctorants travaillant sur les musiques du monde, la création musicale et les institutions culturelles. Il dirige la collection « Anthropologie du monde occidental » chez l'Harmattan et anime des séminaires dans le cadre des activités du Centre Georg Simmel à l'EHESS.

**Gilles Delebarre** est actuellement directeur adjoint du département éducation de la Cité de la Musique, dont le nom va se transformer en Philharmonie de Paris dans les mois qui viennent. Formé en pédagogie Musicale à l'Université Paris XIII, puis titulaire d'un DEA d'ethnomusicologie de l'université de Nanterre, il travaille depuis trente années au développement d'une éducation musicale centrée sur la pratique collective et sur l'ouverture interculturelle. Ces deux piliers de sa pratique professionnelle fondent sa démarche de valorisation de la place de la musique dans l'éducation des citoyens.

**François Bensignor**, spécialiste des musiques du monde, a contribué à les faire connaître par ses articles et à structurer leur réseau. Co-fondateur de Zone Franche (1990-95), il a géré le Centre d'Information des Musiques Traditionnelles et du Monde à l'Irma (2002-14). Il a dirigé l'édition de 7 guides-annuaires (Sans Visa, Planètes Musiques, Euro World Book). Il est l'auteur de documentaires musicaux et de plusieurs ouvrages de référence. Depuis 2014, il est président du collectif Musiques et Danses du Monde en Île de France.

**Bruno Messina** mène conjointement des activités de chercheur, d'enseignant et de directeur artistique. Lauréat du Prix Villa Médicis hors-les-murs, il a dirigé la Maison de la musique à Nanterre et été professeur d'Art et civilisation et Histoire de la musique au CNSMD de Lyon. Directeur de l'Agence Iséroise de Diffusion Artistique, il porte de nombreuses manifestations : le Festival Berlioz, Les Allées Chantent, DEMOS Isère, la Maison Messiaen, le Jeune Orchestre Européen Hector Berlioz. Il est aussi, depuis 2004, professeur d'ethnomusicologie au CNSMD de Paris.

**Philippe Fanise** a dirigé jusqu'en 2014 la Mission des musiques et danses traditionnelles du monde à l'Arcade PACA avec pour axes majeurs la diversité culturelle, la création et le patrimoine. En 2013, la Région Paca lui a confié la programmation de l'opération « Le monde est chez nous » qui a réuni 800 musiciens et danseurs locaux amateurs et professionnels dans le cadre de « Marseille-Provence 2013, Capitale Européenne de la Culture ».

**Guillaume Veillet** est chercheur en ethnomusicologie et journaliste musical. Il a réalisé des anthologies autour des musiques traditionnelles de France (Anthologie « France » de 10 CD, Coffret « Accordéon. Swing/Musette ») et s'est impliqué dans leur promotion à l'étranger. Actuellement chargé de mission au Conseil Général de Haute-Savoie, il poursuit ses enquêtes et réalise des expositions et publications sur le patrimoine oral de cette région.

**Anne Damon-Guillot** est enseignante-chercheuse en ethnomusicologie à l'université Jean Monnet de Saint-Etienne (CIEREC). Spécialiste des musiques liturgiques des Églises chrétiennes orientales, elle a mené plusieurs enquêtes en Ethiopie et étudie à présent la musique de l'Église apostolique arménienne à Istanbul et à Jérusalem. Directrice du Master 2 Professionnel « Administration et Gestion de la Musique », elle travaille en partenariat avec le CMTRA à deux projets alliant collectage musical, recherche et valorisation: « L'harmonica dans le Forez » et « Comment sonne la ville ? Musiques migrantes de Saint-Etienne ».

**Marc Villarubias** est depuis 2006 responsable de la Mission de Coopération Culturelle de Lyon, engagée sur la mobilisation des politiques et des opérateurs culturels et artistiques pour la « Ville Durable ». Face aux attentes fortes, autant symboliques qu'opérationnelles, qui existent vis-à-vis de la culture et de la création pour contribuer à un développement plus harmonieux de la cité, cette Mission se fixe pour objectifs le développement des territoires prioritaires, la prise en compte des spécificités des personnes en particulier les plus fragiles, le partage des savoirs, l'éducation tout au long de la vie, les éco-responsabilités, la prise en compte de la diversité, la gouvernance citoyenne.

12h-12h30

## Retour sur deux projets

*Amphithéâtre*

### *Patrimoine et création*

Retour sur le projet « la.BA.la.BEL, embarquement musical » (CMTRA/ARFI) et « la Folle Tentative d'Aubervilliers » (Souffleurs commandos poétiques). Avec Méline Lefront (CMTRA), Christian Rollet et Clément Gibert (ARFI), Olivier Le Comte (Compagnie Souffleurs commandos poétiques).

En 2011, le CMTRA et l'ARFI initiaient un projet musical ambitieux dans le quartier lyonnais de la Duchère, dans un projet de réaménagement urbain. La résidence artistique « la.BA.la.BEL, embarquement musical » a été conçue comme un processus qui va de l'identification des savoirs musicaux des habitants, pour aller vers la pratique collective et la création musicale participative. Le projet s'est déroulé à travers 4 axes majeurs : la collecte auprès des habitants de témoignages sonores, des ateliers de pratique artistique ouverts à tous, des créations participatives et une présence artistique en écho aux transformations du quartier. Pendant trois ans, « la.BA.la.BEL » a été le théâtre de rencontres et d'une oeuvre commune dont le Babel Orkestra, orchestre d'habitants, incarne l'esprit, celui de la création collective.

« La Folle Tentative » est un laboratoire de « poésie applicable » dans un ou plusieurs territoires déterminés, ici une commune adossée au cœur battant d'une capitale, Aubervilliers. Cette tentative modèle son œuvre autour de trois concepts : légère modification des indices du monde, exercice de dissolution de l'artiste dans la superficie, inversion bâtisseurs/funambules. Elle s'autorise tous les outils de l'art, toutes les surfaces de déploiement, tous les espaces qu'ils soient publics, intimes ou politiques. Olivier Comte (Souffleurs commandos poétiques) parlera ici de la rencontre avec des objets sonores et musicaux dans le cadre de ce projet.

## Ateliers

La question du « faire-ensemble » se décline différemment selon les activités et cadres institutionnels. Nous avons ici distingué quatre faisceaux d'action : la gestion des archives, l'exposition et la publication, la transmission, la création collective, dont chacun alimente une vaste littérature et qu'il s'agira ici d'envisager à l'aune des retours d'expérience.

Quels sont les acteurs concernés par ces opérations, quelles « prises » mobilisent-ils pour appréhender la spécificité de leur territoire ? Dans quelle mesure s'associent-ils (ou ne s'associent-ils pas) ? Comment bâtir des passerelles entre les mondes de la recherche scientifique, de l'action associative, des institutions culturelles et de la création artistique ?

Chaque atelier sera modéré par un acteur du champ concerné et préparé en concertation avec un chercheur de l'Institut de Recherches sur les Musiques du Monde.

**Un compte rendu des ateliers aura lieu à 17h dans l'Amphithéâtre.**

◀ *Que faire des archives sonores ?* ▶  
Salle de réunion RDC

Un immense corpus de documents enregistrés sur le terrain a été constitué par le passé, aujourd'hui conservé au sein de différents centres de ressources. Les participants de l'atelier s'interrogeront sur les modalités de leur accès, de leur mise en relation et de leur dissémination. Comment cartographier ces archives ? Quelles questions juridiques et éthiques se posent pour leur valorisation ? Quelle place ont les témoins dans ce dispositif ?

*Atelier modéré par Véronique Ginouvès (MMSH Aix)  
Secrétaire de séance : Rémy Besson (LLA-CREATIS, Toulouse 2 - Le Mirail)*



## « *Exposer / publier* » *Amphithéâtre*



De l'organisation d'expositions ou d'événements culturels à la production de disques, brochures ou « Atlas Sonores », cet atelier explore les processus de mise en public de patrimoines musicaux et les problèmes qu'ils font surgir. Qui participe à l'élaboration de ces objets ? Quelle place ces auteurs accordent-ils aux divers matériaux (sons, images, paroles de certains « témoins ») ? Qui en fait usage et quel impact ont ces mises en public ?

*Atelier modéré par Xavier de la Selle (Le Rize)*

*Secrétaire de séance : Talia Bachir-Loopuyt (Centre Georg Simmel / IRMM)*



## *Transmettre des patrimoines ?*

*Salle de réunion 1<sup>er</sup> étage*



Cet atelier sera l'occasion de réfléchir aux liens entre les patrimoines pluriels d'un territoire et les lieux de transmission de la musique. Nous porterons ici notre attention à des projets et structures travaillant à l'échelle de certains territoires (DEMOS, Orchestre à l'école, « Fabriques d'orchestres » en Ile de France, chorales du CMTRA...). Comment s'effectue le choix des répertoires ? Comment créer des liens avec les patrimoines sonores des habitants ? Quels sont les publics visés et effectivement atteints par ces projets ? L'enjeu, ici, n'est pas la caractérisation d'un type de musique (écrite/orale, traditionnelles/du monde) mais de mettre en relation des mondes qui, malgré toutes les occasions de rencontre, se connaissent mal : conservatoires, lieux de concert, associations, écoles et collèges.

*Atelier modéré par Martial Pardo (ENM Villeurbanne)*

*Secrétaire de séance : Marta Amico (LABEX CAP / IRMM)*



## « *Créer ensemble* »

*Grand Atelier*



Depuis quelques années émergent, en milieu urbain et rural, de nombreux projets centrés sur la mobilisation des habitants et la création participative. Ces projets s'appuient sur le partage de savoirs, y compris entre musiciens professionnels et amateurs. Quelles en sont les visées, les effets, les difficultés ? Comment ce type de rencontre peut-il (ou non) induire la dynamique de « faire société » ?

*Atelier modéré par François Bensignor (Président du collectif MDM-IDF)*

*Secrétaire de séance : Laura Jouve-Villard (Centre Georg Simmel / IRMM)*

15h30-17h

Table ronde

Amphithéâtre

« Plus facile à faire qu'à dire ! »  
*Le jeu des catégories et des institutions* »

« Musiques traditionnelles », « musiques du monde », « musiques actuelles », « patrimoine immatériel », « patrimoines de l'oralité »... Les « mots-clés » mis en avant par les acteurs artistiques, associatifs, institutionnels évoluent et s'ajustent en fonction de stratégies de positionnement variables. Nous porterons ici notre attention au mouvement d'institution de ces catégories. Comment expliquer que les notions de « patrimoine immatériel » et de « patrimoines de l'oralité » se soient imposées avec une telle force dans le monde associatif alors qu'elles suscitent la méfiance parmi les chercheurs ? Qui sont les experts du patrimoine musical et dans quelle mesure leurs pratiques entrent-ils en dialogue ou en tension ?

Après un exposé introductif de François Gasnault, les intervenants reviendront sur l'évolution des catégories dans le paysage institutionnel français, sur le partage des rôles entre diverses institutions (collectivités, associations, universités etc.) et l'émergence de nouvelles collaborations reliant ces différents mondes.

**Emilie Da Lage** est maîtresse de conférences en sciences de l'information et de la communication à l'Université de Lille 3. Elle enseigne au sein du département Culture et développe ses recherches au sein du laboratoire GERIICO, sur la circulation mondialisée des productions musicales, l'interculturalité et les pratiques culturelles amateurs. Elle est par ailleurs membre de la rédaction de la revue pluridisciplinaire « espacetemps.net ». Parallèlement, elle a développé un engagement associatif dans le monde des musiques du monde auprès de l'association lilloise Attacafa.

**François Gasnault** est conservateur général du patrimoine. Auteur d'une thèse d'école des Chartes sur les bals publics et la danse sociale à Paris (dont est issu le livre *Guinguette et lorettes*, 1986), longtemps responsable de centres d'archives ministériels et territoriaux, il mène actuellement des recherches sur les processus d'institutionnalisation des musiques et danses traditionnelles dans la France du 20<sup>e</sup> siècle au sein du Laboratoire d'anthropologie et d'histoire de l'institution de la culture (iiAC, CNRS-EHESS). Il est également chercheur associé au Centre d'histoire sociale du 20<sup>e</sup> siècle (Université Paris I Panthéon-Sorbonne).

**Yaël Epstein**, ethnologue de formation, est entrée au CMTRA en 2002 pour coordonner des projets de recherche et de collectage musical. Ses travaux de terrain sur les musiques de l'immigration dans l'agglomération lyonnaise ont donné lieu à plusieurs publications, communications et expositions. Depuis janvier 2013, elle est directrice du CMTRA.

**Christian Hottin** est diplômé de l'École des chartes, de l'EPHE (4e section) et de l'Institut National du Patrimoine. Il est conservateur en chef du patrimoine (archives). Au sein de la direction générale des patrimoines au ministère de la Culture, il est responsable de la politique en ethnologie de la France et de la mise en oeuvre de la convention de l'Unesco pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Il est également chargé de conférences à l'EHESS pour 2013-2015 (Séminaire « Administration du patrimoine dans la France contemporaine »).

**Hélène Hatzfeld** est docteur d'Etat en science politique et agrégée de lettres classiques. Ses recherches portent sur les origines de la démocratie participative et les pratiques municipales de l'autogestion. Elle est actuellement chargée de mission au ministère de la culture et de la communication sur les programmes de recherches « Pratiques interculturelles dans les processus de patrimonialisation » et directrice du Groupement d'intérêt scientifique « Institutions patrimoniales et pratiques interculturelles » (GIS IPAPIC).

**Laura Jouve-Villard**, après plusieurs expériences dans le champ de l'action culturelle et du développement territorial, s'est tournée vers la recherche en anthropologie pour un master puis une thèse sur les mythes urbains des « racines de la samba » à Rio de Janeiro. Parallèlement, elle continue à s'associer à des projets culturels en tant que chargée de mission (Fondation de France, Festival Villes des Musiques du Monde) et membre de Conseils d'Administration d'associations (Les Souffleurs commandos poétiques, NoMad Music, S-Composition). Elle coordonne l'Institut de Recherches sur les Musiques du Monde depuis sa création en 2010.

**Yann Laville** est conservateur-adjoint au Musée d'ethnographie de Neuchâtel (MEN) où il travaille notamment sur les collections d'instruments de musiques, d'archives sonores ainsi que les projets d'exposition. Il est aussi chargé d'enseignement à l'Institut d'ethnologie de l'université de Neuchâtel (IE). Depuis 2007, il mène une recherche sur les festivals de musiques du monde et de musiques traditionnelles en Suisse.



**A lire :**

BARBE N. et CHAULIAC M., *L'immigration aux frontières du patrimoine*, Editions MSH, 2014.

Coll., *Le Patrimoine Culturel Immatériel*, Culture et Recherche 116-117, 2008. [en ligne]

Coll., *Les nouveaux terrains de l'ethnologie*, Culture et Recherche 127, 2012. [en ligne]

Coll., *L'interculturel en actes*, Culture et Recherche 128, 2014. [en ligne]

Coll., *Faire art comme on fait société : les Nouveaux commanditaires*, Les Presses du réel, 2013.

CORNU M., FROMAGEAU J. et HOTTIN, C., *Droit et patrimoine culturel immatériel*, L'Harmattan, 2013.

DA LAGE É., GELLEREAU M., LAUDATI P. (dir.), « Espaces urbains, espaces publics, paroles et interprétations des habitants », *Études de communication* n° 31, 2008.

DAMON-GUILLOT A. et RAMAUT-CHEVASSUS B., *Dire/chanter : passages*, Presses Universitaires de Saint-Etienne, 2014.

FABRE D. (dir.), *Emotions patrimoniales*, Paris, Éditions MSH, 2013.

HEINICH N., *La fabrique du patrimoine*, Paris, éditions de la MSH, 2009.

HERTZ E. et CHAPPAZ-WIRTHNER S., *Ethnographies des pratiques patrimoniales : temporalités, territoires, communautés*, Ethnographiques 24, 2012. [en ligne]

LABORDE D., *La Mémoire et l'Instant. Les improvisations chantées du bertsulari basque*. Ed. Elkar, 2005.

MESSINA B., *De maître à maître*, éditions ARIAM, 2012.

GONSETH M-O, KNODEL B., LAVILLE Y. et MAYOR G., *Bruits – Echos du patrimoine culturel immatériel*, Musée d'ethnographie de Neuchâtel, 2011.

**A lire et entendre :**

*Chants à l'air libre / Babel Orkestra*, Atlas sonore en Rhône-Alpes n°24, ARFI / CMTRA, 2014.

*Maghreb -Lyon - Place du pont production 1972-1998*, Atlas Sonore en Rhône-Alpes n° 23, Frémeaux & Associés, 3 CD, 2013.

VEILLET G. avec BASSO A., *Kroka la nuit, chansons traditionnelles en Savoie, le répertoire d'Esserts-Blay (Basse-Tarentaise)*, livre+CD, Annecy : Terres d'empreintes, 2014

VEILLET G., *Monte le son ! Les Alpes en musiques, catalogue d'exposition*, livre+CD, Annecy : Conseil général de la Haute-Savoie, 2012 (réédition 2014)



### **Le Rize**

23-25 rue Valentin-Haüy  
69100 Villeurbanne  
[lerize.villeurbanne.fr](http://lerize.villeurbanne.fr)

### **CMTRA**

Yaël Epstein  
[yael.epstein@cmtra.org](mailto:yael.epstein@cmtra.org)  
[www.cmtra.org](http://www.cmtra.org)

### **IRMM**

Talia Bachir-Loopuyt  
[tbachir@noos.fr](mailto:tbachir@noos.fr)  
[www.irmm.org](http://www.irmm.org)

### **Restaurants proches du Rize**

SPURK cuisine arménienne  
121 crs Tolstoï (angle rue Fleury Papillon)

PHI LONG cuisine vietnamienne  
122 crs Tolstoï (angle rue Louis Braille)  
04 78 68 56 67

CHEZ COCO cuisine traditionnelle, bistrot  
99 crs Tolstoï (angle rue Paul Verlaine)  
04 78 68 84 52

Pizzeria le Grand-Clément  
40 place Grandclément  
04 78 53 71 11

Aux Amitiés Gourmandes Chez Karen  
48 place Grandclément  
04 78 54 34 01

LE GRAND ZAMPANO (Snack)  
52 place Grandclément  
04 72 12 11 11

ANGKOR THOM (cuisine traditionnelle  
Cambodgiennne )  
37 pl Jules Grandclément  
04 72 33 72 11